

Tibetan Unicode EWTS Help

Keyboard © 2003 Linguasoft

Overview

Tibetan Unicode EWTS is based on the [Extended Wylie Transliteration Scheme](#) (EWTS), an approach that avoids most **Shift**, **Alt**, and **Alt + Shift** combinations.

Basic Function

Tibetan characters are created from Latin letters each time you type a vowel or a **Space** (tsheg). Special rules apply for long-stacks.

This keyboard also features:

- Menus for extended Tibetan symbols; and
- A direct Unicode input method

Latin + Cyrillic

You can type Latin and Cyrillic letters while using this keyboard. To use the Latin mode and get standard Latin output for any keystroke instead of Tibetan, type **Esc** first. Type **Esc** again to return to Tibetan. To use the Cyrillic mode, type **Esc Esc**. Type **Esc** again to return to Tibetan.

Fonts

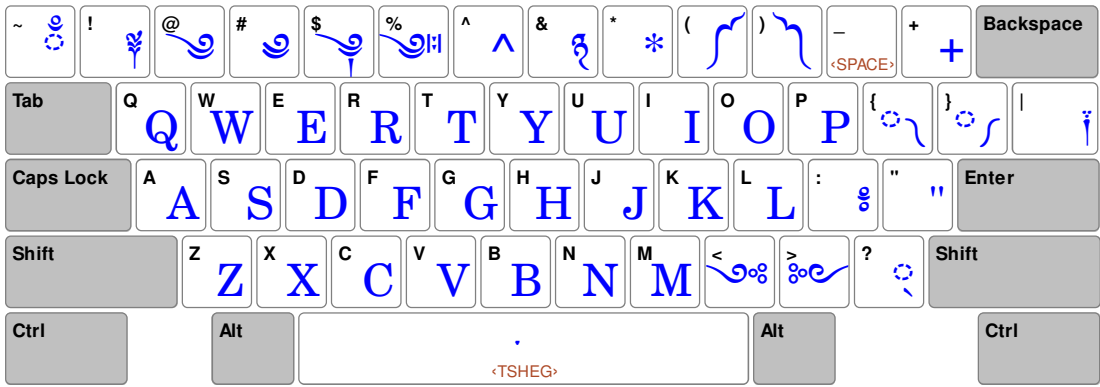
This is a Unicode keyboard and works with any Unicode font which has support for Tibetan script. The **Tibetan Machine Uni** font supports Tibetan script and is installed with the keyboard. To find other fonts on your computer which support this keyboard, use the Keyman [Font Helper](#).

Keyboard Layout

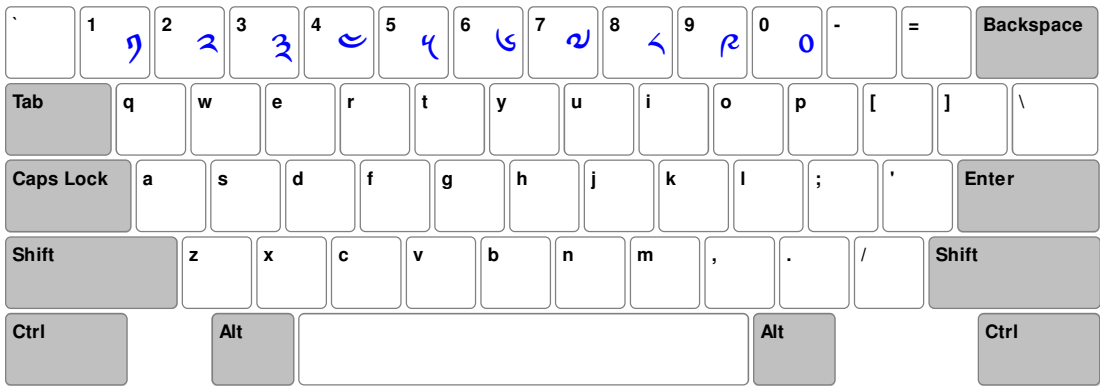
Unshifted



Shift



Alt



Keyboard Details

This keyboard can be used to type:

- Tibetan using EWTS
- Extended Tibetan symbols using special menus
- Unicode characters using hex codes
- Latin
- Cyrillic

Typing Tibetan Using EWTS

This keyboard automatically converts EWTS transliteration into Tibetan after you type a vowel or press **Space**.

Example: type **b k r** to see **bkr**. Type **i Space** to get བརྟི.

Whether you should type a vowel or press **Space** will depend on whether you are typing a beginning, a standalone, or an ending syllable combination.

Beginning Combinations

Only certain combinations may begin a syllable in EWTS. To convert beginning combinations into Tibetan, you must type a vowel, not a **Space**. A beginning combination will not convert into Tibetan if you press **Space**.

Most beginning combinations use lowercase letters, but a few use uppercase letters. The following alphabetical list shows all the combinations which may begin a syllable in this keyboard:

Keys	Character	Keys	Characters	Keys	Characters	Keys	Characters
	'	c		m		T	
'	ཨ	c	ཅ	m	མ	T	ཌ
' b	འབ	c h	ཀ	m c h	མཀ	T h	ཌ
' b r	འབྲ	c r	ཅར	m d	མད	t	
' b y	འབྱ	D		m d z	མཛ	t	ཌ
' c h	འཀ	D	ཎ	m g	མག	t h	ཌ
' d	འད	d	ད	m g r	མགྲ	t h r	ཌྲ
' d r	འདྲ	d b	དབ	m g y	མགྱ	t r	ཌ
' d z	འཛ	d b r	དབྲ	m j	མཇ	t s	ཌ

Keys	Character	Keys	Characters	Keys	Characters	Keys	Characters
' g	ଗ	d b y	ଢ଼	m k h	କ୍ଷ	t s h	କ୍ଷ
' g r	ଗ୍ର	d g	ଢ଼୍ଘ	m k h r	କ୍ଷ୍ମ	t s h w	କ୍ଷ୍ମ୍
' g y	ଗ୍ଘ	d g r	ଢ଼୍ଘ୍ର	m k h y	କ୍ଷ୍ମ୍	t s w	କ୍ଷ୍ମ୍
' j	ଜ	d g y	ଢ଼୍ଘ୍ୟ	m n	କ୍ଷନ୍	t w	କ୍ଷ୍ମ୍
' k	କ	d h	କ୍ଷ	m n g	କ୍ଷନ୍	t y	କ୍ଷ୍ମ୍
' k h	କ୍ଷ	d h r	କ୍ଷ୍ମ	m n y	କ୍ଷନ୍	w	
' k h r	କ୍ଷ୍ମ	d k	କ୍ଷ୍ମ	m r	କ୍ଷ୍ମ	w	କ୍ଷ୍ମ
' k h y	କ୍ଷ୍ମ୍	d k r	କ୍ଷ୍ମ୍	m t h	କ୍ଷ୍ମ	y	
' p h	କ୍ଷ୍ମ	d k y	କ୍ଷ୍ମ୍	m t s h	କ୍ଷ୍ମ	y	କ୍ଷ୍ମ
' p h r	କ୍ଷ୍ମ	d m	କ୍ଷ୍ମ	m y	କ୍ଷ୍ମ	z	
' p h y	କ୍ଷ୍ମ	d m y	କ୍ଷ୍ମ	N		z	କ୍ଷ୍ମ
' t h	କ୍ଷ୍ମ	d n g	କ୍ଷ୍ମ	N	କ୍ଷ୍ମ	z h	କ୍ଷ୍ମ
' t s h	କ୍ଷ୍ମ	d p	କ୍ଷ୍ମ	n		z h w	କ୍ଷ୍ମ
b		d p r	କ୍ଷ୍ମ	n	କ୍ଷ୍ମ	z l	କ୍ଷ୍ମ
b	କ୍ଷ୍ମ	d p y		n g	କ୍ଷ୍ମ	z w	କ୍ଷ୍ମ
b . r	କ୍ଷ୍ମ	d r	କ୍ଷ୍ମ	n r	କ୍ଷ୍ମ	p	
b c	କ୍ଷ୍ମ			n y	କ୍ଷ୍ମ		

Keys	Character	Keys	Characters	Keys	Characters
b c w	ব্‌	d r w	দ্‌	p	প
b d	ব্‌	d w	দ্ব	p h	প্‌
b d z	ব্‌	d z	ড্‌	p h r	প্‌
b g	ব্‌	d z h	গ্‌	p h y	প্‌
b g r	ব্‌	d z r	ড্‌	p h y w	প্‌
b g y	ব্‌	g		p r	প্‌
b h	হ্‌	g	গ	p y	প্‌
b h y	হ্‌	g . y	ঘ্‌	r	
b j	জ্‌	g c	গ্‌	r	র
b k	ক্‌	g d	গ্‌	r b	ব্‌
b k l	ক্‌	g d z	জ্‌	r d	দ্ব
b k r	ক্‌	g h	হ্‌	r d z	ড্‌
b k y	ক্‌	g h r	হ্‌	r g	গ্‌
b l	ল্‌	g l	ল্‌	r g y	ল্‌
b l d	ল্‌	g n	ন্‌	r j	জ্‌
b l t	ল্‌	g n y	ন্‌	r k	ক্‌
		g r	র	r k y	ক্‌

Keys	Character	Keys	Characters	Keys	Characters
b m	ବନ୍ଧ	g r w	ଗ୍ରହ	r l	ରାଲ
b n	ବନ୍ଧନ	g s	ଗନ୍ଧ	r m	ରମ୍ଭ
b n y	ବନ୍ଧନୀ	g s h	ଗନ୍ଧା	r m y	ରମ୍ଭା
b r	ବନ୍ଧ	g t	ଗନ୍ଧ	r n	ରନ୍ଧ
b r d	ବନ୍ଧନ	g t s	ଗନ୍ଧନ	r n g	ରନ୍ଧନ
b r d z	ବନ୍ଧନୀ	g y	ଗନ୍ଧା	r n y	ରନ୍ଧା
b r g	ବନ୍ଧନ	g z	ଗନ୍ଧ	r t	ରନ୍ଧ
b r g y	ବନ୍ଧନୀ	g z h	ଗନ୍ଧା	r t s	ରନ୍ଧନ
b r j	ବନ୍ଧନ	g z l	ଗନ୍ଧା	r t s w	ରନ୍ଧନ
b r k	ବନ୍ଧନ	h		r w	ରନ୍ଧ
b r k y	ବନ୍ଧନୀ	h	ହ	s	
b r l	ବନ୍ଧନ	h r	ହର	S h	ହ
b r n	ବନ୍ଧନ	h w	ହସ	s	
b r n g	ବନ୍ଧନ	j		s	ସ
b r n g	ବନ୍ଧନ	j	ଜ	s b	ସବ
b r n y	ବନ୍ଧନୀ	j n	ଜନ୍ମ	s b r	ସବର
b r t	ବନ୍ଧନ	k		s b y	ସବି
		k	କ		

Keys	Character	Keys	Characters	Keys	Characters
b r t s	ਬਰਤਸ	k h	ਕਹ	s d	ਸਦ
b s	ਬਸ	k h r	ਕਹਰ	s d z	ਸਦਜ
b s d	ਬਸਦ	k h w	ਕਹਵ	s g	ਸਗ
b s g	ਬਸਗ	k h y	ਕਹਯ	s g r	ਸਗਰ
b s g r	ਬਸਗਰ	k l	ਕਲ	s g y	ਸਗਯ
b s g y	ਬਸਗਯ	k m	ਕਮ	s h	ਸਹ
b s h	ਬਸਹ	k r	ਕਰ	s h r	ਸਹਰ
b s k	ਬਸਕ	k w	ਕਵ	s h w	ਸਹਵ
b s k r	ਬਸਕਰ	k y	ਕਯ	s k	ਸਕ
b s k y	ਬਸਕਯ			s k r	ਸਕਰ
b s l	ਬਸਲ	l	ਲ	s k y	ਸਕਯ
b s n	ਬਸਨ	l b	ਲਬ	s l	ਸਲ
b s n g	ਬਸਨਗ	l c	ਲਥ	s m	ਸਮ
b s n y	ਬਸਨਯ	l d	ਲਦ	s m r	ਸਮਰ
b s r	ਬਸਰ	l g	ਲਗ	s m y	ਸਮਯ
b s t	ਬਸਤ	l h	ਲਹ	s n	ਸਨ
		l j	ਲਜ		

Keys	Character	Keys	Characters	Keys	Characters
b s t s	ସଖ୍	l k	କ୍	s n g	ଙ୍
b t	ସଫ୍	l n g	ଙ୍	s n r	ଞ୍
b t s	ସଝ୍	l p	ଞ୍	s n y	ଞ୍
b y	ସ୍	l t	କ୍	s p	ଫ୍
b z	ସଞ୍	l w	ଞ୍	s p r	ଞ୍
b z h	ସଞ୍			s p y	ଞ୍
b z l	ସଞ୍			s r	ଞ୍
				s t	କ୍
				s t s	କ୍

Standalone + Ending Combinations

Only certain combinations should standalone or end a syllable in EWTS. To convert standalone and ending combinations to Tibetan, you should type a **Space**, not a vowel. Typing a vowel after a standalone or ending combination usually causes the combination to convert incorrectly.

Most standalone or ending combinations use lowercase letters, but a few use uppercase letters. The following alphabetical list shows all the combinations which may standalone or finish a syllable in this keyboard. In most cases, syllables in the list are given in their standalone form and will look slightly different when typed at the end of a syllable as an ending combination:

Keys	Characters	Keys	Characters	Keys	Characters
A		I		U	
A	ཨ	I	ཨྲ	U	ཨླ
a		i		u	
a	ཨ	i	ཨྲ	u	ཨླ
a b	ཨབ	i b	ཨྲབ	u b	ཨླབ
a b s	ཨབས	i b s	ཨྲབས	u b s	ཨླབས
a d	ཨད	i d	ཨྲད	u d	ཨླད
a g	ཨག	i g	ཨྲག	u g	ཨླག
a g s	ཨགས	i g s	ཨྲགས	u g s	ཨླགས
a k	ཨཀ	i l	ཨྲལ	u l	ཨླལ
a l	ཨལ	i m	ཨྲམ	u m	ཨླམ
a m	ཨམ	i m s	ཨྲམས	u m s	ཨླམས
a m s	ཨམས	i n	ཨྲན	u n	ཨླན
a n	ཨན	i n g	ཨྲང	u n g	ཨླངས

Keys	Characters	Keys	Characters	Keys	Characters
a n g	ଙ	i n g s	ঙ়	u n g s	ঙ়
a n g s	ঙ	i r	র	u r	ৗ
a r	র	i s	স	u s	স
a s	স	i'		u t	ত
a'		i ' a m	়াম	u'	
a '	়	i ' i	়ি	u ' a m	়াম
a ' a m	়াম	i ' o	়ো	u ' a n g	়াং
a ' a n g	়াং	i ' u	়ু	u ' i	়ি
a ' a n g s	়াং	o		u ' o	়ো
a ' i	়ি	o	ও	u ' u	
a ' o	়ো	o b	ব		
a ' u	়ু	o b s	বস		
e		o d	দ		
e	এ	o g	গ		
e b	ব	o g s	গস		
e b s	বস	o l	ল		
e d	দ	o m	ম		

Keys	Characters	Keys	Characters
e g	ଜିଗ	o m s	ଓକ୍ଷ
e g s	ଜିଗ୍‌ସ	o n	ଓକ୍
e l	ଜିଲ	o n g	ଓଙ୍ଗ
e m	ଜିକ୍	o n g s	ଓଙ୍ଗ୍‌ସ
e m s	ଜିକ୍‌ସ	o r	ଓର୍
e n	ଜିନ୍	o s	ଓକ୍‌ସ
e n g	ଜିଙ୍ଗ	o'	
e n g s	ଜିଙ୍ଗ୍‌ସ	o ' a m	ଓକ୍‌କ୍‌ସ
e r	ଜିର୍	o ' i	ଓକ୍‌କ୍‌
e s	ଜିକ୍‌ସ	o ' o	ଓକ୍‌କ୍‌
e'		o ' u	ଓକ୍‌କ୍‌
e ' a m	ଓକ୍‌କ୍‌		
e ' a n g	ଓକ୍‌କ୍‌		
e ' i	ଓକ୍‌କ୍‌		
e ' o	ଓକ୍‌କ୍‌		
e ' u	ଓକ୍‌କ୍‌		
e ' u r	ଓକ୍‌କ୍‌		

Tsheg + White Space

This keyboard includes two different tshegs. Typing **Space** creates a standard tsheg. To clear a standard tsheg, type **Space** again. For a non-breaking tsheg, type **-**. If you need to type multiple tshegs, you should use the non-breaking tsheg **-**. To get white space, type **□**.

Example: type `Space` for `.`

Example: type `--` for `.`

Example: type for white space.

Long Stacks















To create a Tibetan long stack, type **+** before typing the subjoined character. If a tsheg is present, you will need to clear it by typing **Space**. You may make a stack as long as you like.

Example: type `s a Space Space + k Space + y Space e Space` to get `kye`.

Basic Symbols

This keyboard also enables you to type a collection of basic Tibetan symbols, as follows:

Keys	Characters	Keys	Characters	Keys	Characters	Keys	Characters
Numbers		Punctuation		Punctuation		Diacritics	
Alt 1	᠑	:	᠎ᠠ	@	᠎ᠠᠶᠢᠨ	~	᠎ᠠᠶᠢᠨ
Alt 2	᠒	Space	᠎ᠠ	#	᠎ᠠᠶᠢᠨ	[᠎ᠠᠶᠢᠨ
Alt 3	᠓	/	᠎ᠠ	\$	᠎ᠠᠶᠢᠨ]	᠎ᠠᠶᠢᠨ
Alt 4	᠔	/	᠎ᠠ	%	᠎ᠠᠶᠢᠨ	?	᠎ᠠᠶᠢᠨ
Alt 5	᠕	:	᠎ᠠ	=	᠎ᠠᠶᠢᠨ	Other	
Alt 6	᠖	[᠎ᠠ	<	᠎ᠠᠶᠢᠨ	White Space	
Alt 7	᠗		᠎ᠠ	>	᠎ᠠᠶᠢᠨ		
Alt 8	᠘	!	᠎ᠠ	(᠎ᠠᠶᠢᠨ		

Keys	Characters	Keys	Characters	Keys	Characters
 					
 					

Typing Extended Tibetan Symbols Using Menus


Tibetan Unicode EWTS includes menus to make it easier to type extended Tibetan symbols. To pull up a menu, type **** and the name of the menu. Then select a menu item by typing the number of the item.




Example: type **\HALF** to pull up the half-digits menu. Press **5** to get ༄.

There are six menus with 2 to 10 items each:



Keys	Menu Items
Main Menu	
\MENU	[1 LOGO 2 ASTR 3 HALF 4 CANT 5 SYMB]
Logotypes Menu	
\LOGO	[1 འ 2 འ]
Astrological Signs Menu	
\ASTR	[1 འ 2 འ 3 འ 4 འ 5 འ 6 འ]
Cantillation Signs Menu	
\CANT	[1 འ 2 འ 3 འ 4 འ]
Religious Symbols Menu	
\SYMB	[1 འ 2 འ 3 འ 4 འ 5 འ 6 འ 7 འ 8 འ 9 འ]
Half-digits Menu	
\HALF	[1 འ 2 འ 3 འ 4 འ 5 འ 6 འ 7 འ 8 འ 9 འ 0 འ]

Typing Unicode Characters Using Hex Codes

You can directly input **Unicode characters** with this keyboard using  plus the Unicode codepoint hex value. This is especially helpful for typing Tibetan characters not otherwise included in this keyboard.

Example: type      for .

Unicode input is not limited to Tibetan characters

Example: type      for .

Typing Latin

Press the **Esc** key to enter Latin mode and type Latin characters while using this keyboard. A **>** symbol indicates the change into Latin mode and disappears when you start typing. The Latin mode keyboard follows the Windows US layout.

Example: type **b k r i** **Space** **Esc** **=** **Space** **b k r i** to get **বক্ৰি = bkri**.

To leave Latin mode, press **Esc** again.

Typing Cyrillic

Press **Esc** **Esc** to enter Cyrillic mode and type Cyrillic characters while using this keyboard. A **>>** symbol indicates the change into Cyrillic mode and disappears when you start typing. Cyrillic mode uses the layout below. To leave Cyrillic mode, press **Esc** again.

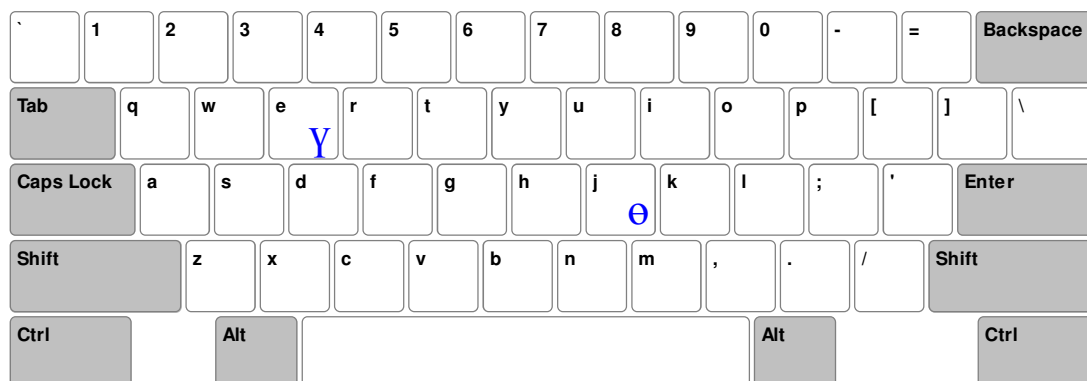
Unshifted



Shift



Alt



Shift Alt

